

# 36 - Heaven's Game

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

Hey, all you viewers out there!

**[00:03]** ---

When you're watchin' Fairy Tail, make  
sure to keep the room nice and bright,

**[00:07]** ---

and sit back from the screen, 'kay?

**[00:13]** ---

I bet I'll scare the pants  
off Happy with this!

**[00:15]** ---

Even Erza might be surprised!

**[00:19]** ---

Wait...

**[00:21]** ---

I bet Lucy's reaction would  
be the best of the bunch!

**[00:26]** ---

This is the end for you. Get it, Boy?

**[00:47] [SONG]** ---

Yo Ho! Steer that rudder! Hard to port!

**[00:52] [SONG]** ---

Yo Ho! Our high-flyin' lives are every which way!

**[01:00] [SONG]** ---

When the sun goes down, there's a bon voyage bash.

**[01:09] [SONG]** ---

It ain't sad at all.

**[01:14] [SONG]** ---

As long as we're alive, we'll meet again somewhere!

**[01:21] [SONG]** ---

Blast straight through a headwind, set off!

**[01:25] [SONG]** ---

Stay strong until the tears dry up! A man gotta be tough.

**[01:30] [SONG]** ---

Friends, friends, laugh one day!

**[01:35] [SONG] ---**

As proof of our strong, strong bonds!

**[01:39] [SONG] ---**

Now, grab that map to the shining future!

**[02:02] ---**

Damn it! My transmissions to Wally  
and Millianna are being intercepted!

**[02:06] ---**

Now I don't have any idea where they are!

**[02:09] ---**

Transmissions?

**[02:10] ---**

Telepathic Communication Magic, yes?

**[02:17] ---**

Are you okay, Sho?

**[02:19] ---**

Yeah.

**[02:21] ---**

Since you're here for me...

**[02:29] ---**

Heaven's Game!

**[02:35] ---**

Hey, can we really trust him?

**[02:39] ---**

I accept that he wasn't  
trying to kill us, but...

**[02:43] ---**

I have no intention of making excuses.

**[02:45] ---**

You heard me then?

**[02:48] ---**

Any wizard that'd die from something  
like that would be no match for Jellal.

**[02:54] ---**

And I was confident that Natsu wouldn't die.

**[02:59] ---**

Uh, what about me, then?

**[03:01] ---**

You people haven't realized  
Natsu's true power.

**[03:05] ---**

When Natsu obtains the  
true power of the dragon,

**[03:09] ---**

he will destroy all evil before him!

**[03:12] ---**

I can't wipe around my mouth!

**[03:14]** ---

Eww!

**[03:15]** ---

Maybe I really should take this off...

**[03:18]** ---

Wait, it won't come off!

**[03:19]** ---

Goodbye, Boy...

**[03:23]** ---

What?

**[03:23]** ---

Don't!

**[03:24]** ---

Millianna?

**[03:26]** ---

It's the blockhead!

**[03:27]** ---

What are you doing?

**[03:30]** ---

No bullying kitty-cats!

**[03:34]** ---

That's not a cat! Just look at him!

**[03:42]** ---

Why, you...

**[03:43]** ---

Out of the way, Millia!

**[03:45]** ---

He's an enemy, get it?

**[03:47]** ---

Take this!

**[03:52]** ---

Cat Barrier!

**[03:55]** ---

The kitty-cat!

**[03:57]** ---

I told you, it's not a cat! It's an enemy!

**[04:01]** ---

An enemy? Even though it's a kitty-cat?

**[04:04]** ---

There's a person inside!

**[04:10]** ---

Cat Fire!

**[04:16]** ---

Not bad. I can see why Jellal  
said to watch out for you, Boy.

**[04:20]** ---

Millia, back me up!

**[04:23]** ---

Pretending to be a kitty cat when you're a person? That's totally un-spiffy!

**[04:27]** ---

You're one to talk!

**[04:28]** ---

Cat-ch you tubes!

**[04:31]** ---

Excellent work, Millianna.

**[04:33]** ---

Wally, get that impostor cat!

**[04:36]** ---

Just watch, Millia!

**[04:38]** ---

Cat Fire!

**[04:40]** ---

Huh?

**[04:42]** ---

What the...

**[04:45]** ---

I can't use magic all of a sudden!

**[04:47]** ---

Is it this thing's fault?

**[04:53]** ---

I hate impostor cats!

**[05:00]** ---

That's as far as you go, Salamander.

**[05:03]** ---

Die!

**[05:04]** ---

This ain't good!

**[05:06]** ---

Oops. I almost forgot to say my dandy catch phrase.

**[05:10]** ---

From the moment you met me...

**[05:13]** ---

...your fate was sealed...

**[05:16]** ---

Happy!

**[05:17]** ---

Natsu, I'm so glad you're safe!

**[05:20]** ---

And wait, what's with the helmet?

**[05:22]** ---

Whatever, just help me get free!

**[05:24]** ---

Aye!

**[05:25]** ---

Why that... How dare you  
interrupt my catch phrase!

**[05:29]** ---

Don't!

**[05:30]** ---

Don't bully kitty-cats!

**[05:32]** ---

Cats can't fly!

**[05:34]** ---

I'll let the talking slide, but the flying?

**[05:36]** ---

Happy, now's our chance!

**[05:37]** ---

Aye, sir!

**[05:39]** ---

Not on your life!

**[05:40]** ---

I said don't!

**[05:42]** ---

Let me go!

**[05:44]** ---

Hurry up, Happy!

**[05:46]** ---

This thing's not coming off so easy!

**[05:48]** ---

Damn it... I'm gonna have to do that!

**[05:53]** ---

Secret Move!

**[05:55]** ---

Cat in Distress.

**[06:09]** ---

Whoa, it worked!

**[06:11]** ---

What are you doing, Millianna?

**[06:13]** ---

But the kitty-cat was...

**[06:15]** ---

No buts!

**[06:17]** ---

All righty then!

**[06:18]** ---

Go forth, Natsu!

**[06:21]** ---

Wing Slash of the Fire Dragon!

**[06:27]** ---

My revenge on the blockhead is complete!

**[06:31]** ---

How long do you plan on wearing that?

**[06:34]** ---

I can't get it off...

**[06:53]** ---

Sho and Simon have turned against me.

**[06:57]** ---

Wally and Millianna have  
fallen to Salamander.

**[07:02]** ---

This is how it should be. There is nothing  
more boring than a one-sided game.

**[07:09]** ---

Lord Jellal, let us hurry and  
capture Erza to begin the ceremony.

**[07:14]** ---

This is no longer the time  
to be playing around.

**[07:17]** ---

Then why don't you go, Vidaldus?

**[07:22]** ---

Are you sure?

**[07:24]** ---

It's our turn next, yes?

**[07:46]** ---

The Assassin's Guild, Death's Head Caucus.

**[07:50]** ---

Vidaldus Taka.

**[07:52]** ---

Go to hell!

**[07:54]** ---

Hell! I'll show you the lowest  
pits of the ultimate hell!

**[08:00]** ---

Fukuro.

**[08:06]** ---

And their commander, Ikaruga.

**[08:09]** ---

Love and life are fated  
to be broken asunder, yes?

**[08:19]** ---

This eve shall be a festival.

**[08:21]** ---

We are from the Death's Head  
Caucus of the Assassin's Guild.

**[08:24]** ---

The Special Guerrilla Squad:  
Trinity Raven, have arrived.

**[08:29]** ---

It's your turn now.

**[08:32]** ---

Go.

**[08:43]** ---

H-Happy!

**[08:44]** ---

What?

**[08:45]** ---

P-Pull harder!

**[08:49]** ---

I'm pulling as hard as I can!

**[08:52]** ---

You're gonna tear my head off!

**[08:56]** ---

It came off!

**[09:01]** ---

Now it's the blockhead who's trapped!

**[09:03]** ---

I wonder what's with that mask's head-hole?

**[09:07]** ---

Our showdown isn't over yet, Salamander!

**[09:11]** ---

I've already paid you back.

**[09:13]** ---

And since Erza and Happy are safe, I  
don't have any reason to keep fighting.

**[09:18]** ---

Yeah!

**[09:20]** ---

We're going to heaven!

**[09:25]** ---

The true freedom that Jellal talks about...

**[09:28]** ---

The world where we can rule...

**[09:32]** ---

Welcome, everyone, to the Tower of Heaven.

**[09:35]** ---

Jellal!

**[09:38]** ---

I am Jellal.

**[09:39]** ---

The ruler of this tower.

**[09:42]** ---

Both of our pieces are in place.

**[09:45]** ---

What?

**[09:46]** ---

It's Jellal. He can be  
heard throughout the tower.

**[09:52]** ---

Isn't it about time to get things started?

**[09:56]** ---

Heaven's Game!

**[09:58]** ---

A game?!

**[10:00]** ---

Jellal!

**[10:01]** ---

The rules are simple.

**[10:04]** ---

I wish to use Erza as the living sacrifice  
to hold the ceremony to resurrect Zeref.

**[10:11]** ---

Jellal...

**[10:13]** ---

In other words, if the door to  
heaven opens, victory is mine.

**[10:17]** ---

If you can prevent me from doing that,

**[10:20]** ---

then you win.

**[10:22]** ---

However that alone would not be any fun.

**[10:26]** ---

So I have assembled three warriors.

**[10:29]** ---

Three warriors?

**[10:31]** ---

Who?

**[10:32]** ---

If you cannot overcome them,  
then you will not reach me.

**[10:37]** ---

In other words it is a 3 vs. 8 battle royal.

**[10:41]** ---

Oh, and one final thing.

**[10:44]** ---

It is possible that the Magic Council will  
attack this place from the Satellite Square.

**[10:52]** ---

With the ultimate magic that returns

everything to nothingness, Etherion!

**[10:57]** ---

That wasn't in the deal, Jellal!

**[10:58]** ---

You bastard! We get hit with that,  
and we're all going to hell!

**[11:03]** ---

Vidalus, my dear...

**[11:06]** ---

Might you be turning tail?

**[11:09]** ---

No, the total opposite!

**[11:10]** ---

Reverse!

**[11:12]** ---

This is the ultimate high!

**[11:14]** ---

I've been waiting for a  
dangerous job like this!

**[11:18]** ---

No one knows how long we have left.

**[11:20]** ---

But when Etherion is fired,  
everything will be wiped out.

**[11:25]** ---

The game will be over, with no players left.

**[11:28]** ---

What is he thinking?

**[11:30]** ---

Etherion?

**[11:33]** ---

The Council is doing what?

**[11:35]** ---

I don't believe it.

**[11:42]** ---

Erza!

**[11:43]** ---

Sho, what are you doing?

**[11:46]** ---

Now...

**[11:47]** ---

Let's have fun.

**[11:49]** ---

I won't let anyone harm Sister!

**[11:52]** ---

Hey, Sho!

**[11:54]** ---

I will defeat Jellal myself!

**[11:57]** ---

Stop this! It's impossible alone!

**[12:00]** ---

All right! I'm all fired up!

**[12:02]** ---

I suppose this Jellal guy  
is at the top, right?

**[12:07]** ---

What are you doing, Jellal?

**[12:09]** ---

Etherion? If that's fired,  
then everyone will...

**[12:14]** ---

All we ever wanted was true freedom...

**[12:19]** ---

I don't know what kinda  
freedom you're searchin' for,

**[12:23]** ---

but the freedom we have in  
Fairy Tail is pretty awesome.

**[12:27]** ---

Happy!

**[12:29]** ---

There are ways to cheat at games, right?

**[12:31]** ---

Aye!

**[12:34]** ---

Let's head to the very top right away!

**[12:36]** ---

Aye, sir!

**[12:39]** ---

Salamander...

**[12:43]** ---

That's a nice... scarf... you've got...

**[12:56]** ---

Something's coming.

**[13:17]** ---

What the heck was that?

**[13:20]** ---

Salamander!

**[13:21]** ---

Huh? Who are you?

**[13:24]** ---

Natsu, he's one of the blockhead's buddies!

**[13:27]** ---

Which means you're one of Jellal's lackeys?

**[13:30]** ---

No! I'm on your side!

**[13:33]** ---

I was always just pretending  
to be fooled by Jellal.

**[13:38]** ---

In order to stop him.

**[13:40]** ---

I don't believe you!

**[13:42]** ---

Wait.

**[13:44]** ---

That's true?

**[13:45]** ---

Yes.

**[13:47]** ---

Who is this Jellal guy?

**[13:50]** ---

Why'd he set up this idiotic game?

**[13:54]** ---

He's the younger twin brother of a  
member of the Magic Council, Siegrain.

**[13:58]** ---

He must have realized ahead of time  
that the council would use Etherion.

**[14:02]** ---

What, it's some fight between brothers?

**[14:06]** ---

I wonder about that...

**[14:07]** ---

Even I don't have any idea  
what happened between them.

**[14:17]** ---

That's...

**[14:18]** ---

I will not permit you to break the rules!

**[14:20]** ---

I will pass judgment upon  
you in the name of justice!

**[14:24]** ---

The Warrior of Justice, Fukuro, is here!

**[14:28]** ---

It's a bird!

**[14:29]** ---

That bird's blabbing about justice?

**[14:31]** ---

Oh, no... Dark Moment!

**[14:38]** ---

I can't see!

**[14:39]** ---

I knew it, he's the enemy!

**[14:41]** ---

Now's your chance!

**[14:42]** ---

Go! Don't even try to take that guy on!

**[14:44]** ---

Fine.

**[14:46]** ---

The Owl of Justice can see  
through the darkness!

**[14:50]** ---

Justice Hoo-Hoo-Hoot!

**[14:55]** ---

How do you like it?

**[14:56]** ---

Hey, are you okay?

**[14:59]** ---

Then... This must be the Assassin's  
Guild, Death's Head Caucus!

**[15:03]** ---

Assassin's Guild?

**[15:05]** ---

One of the dark guilds.

**[15:08]** ---

They don't do proper jobs.

**[15:10]** ---

They're the worst kind of guild that  
specializes in assassination requests!

**[15:15]** ---

And the three person team  
called, "Trinity Raven,"

**[15:18]** ---

assassinated every officer in the  
Western Army in the Cabria War!

**[15:23]** ---

They're a legendary unit!

**[15:24]** ---

And that guy's one of the members  
of the squad? Er... flock?

**[15:29]** ---

I only eliminated evil!

**[15:32]** ---

He's a professional assassin!

**[15:34]** ---

You can't fight him!

**[15:35]** ---

Salamander! Your evil deeds  
have reached our guild's ears!

**[15:41]** ---

Today this warrior of justice  
will bury your evil!

**[15:46]** ---

Guilds are places where our trust  
and dreams are gathered together.

**[15:50]** ---

They ain't places for doin' dirty work!

**[15:53]** ---

Stand back, Salamander!

**[15:55]** ---

You can't fight members of the Assassin's Guild!

**[15:58]** ---

I don't like those assassination jobs.

**[16:02]** ---

I don't like the people  
who request 'em, either.

**[16:05]** ---

I don't like that you call it a guild.

**[16:08]** ---

And because I don't like  
'em, I'm gonna bust 'em up!

**[16:11]** ---

Bring it on, birdbrain!

**[16:15]** ---

So naive, Salamander!

**[16:17]** ---

There is evil in this world  
that cannot be left alive!

**[16:21]** ---

Thrusters!

**[16:24]** ---

You are one of those who  
should best disappear!

**[16:28]** ---

Jet! Hoo-Hoo-Hoot!

**[16:31]** ---

Natsu!

**[16:34]** ---

I ain't gonna lose to fire, buddy!

**[16:40]** ---

Thrusters, once again!

**[16:50]** ---

Throw!

**[16:53]** ---

Natsu!

**[16:55]** ---

Oww!

**[16:59]** ---

You're pretty sturdily built there.

**[17:01]** ---

This will be a rare job worth doing!

**[17:05]** ---

Trinity Raven... They're  
beyond even the rumors...

**[17:09]** ---

And there are three of them?

**[17:13]** ---

How pitiful, Simon. And  
the game has just begun.

**[17:21]** ---

So next we have Fukuro vs. Natsu Dragneel.

**[17:25]** ---

I had hoped Natsu would get to the top,

**[17:29]** ---

but perhaps he's at a disadvantage.

**[17:32]** ---

Natsu!

**[17:34]** ---

Natsu-san!

**[17:36]** ---

Natsu!

**[17:40]** ---

He's got really sharp ears, so he should  
be able to hear us from anywhere.

**[17:44]** ---

Same as Gajeel-kun, then.

**[17:46]** ---

In that case his nose should also be good.

**[17:48]** ---

You call him "-kun?"

**SIGN** Note: -kun is an honorific used for young boys and people lower than your status.

**[17:49]** ---

I wonder why Juvia is searching for  
Natsu-san together with you, Lucy-san?

**[17:54]** ---

Ignoring me, I see?

**[17:56]** ---

Um, what else can we do?

**[17:59]** ---

I'm worried about Erza,  
so I'm going after Sho!

**[18:03]** ---

I'll leave you two to find Natsu.

**[18:06]** ---

I shall do it for Gray-sama's sake,

**[18:09]** ---

but to be stuck with one's rival in love...

**[18:11]** ---

I can only imagine the  
carnage that will ensue!

**[18:14]** ---

Look, I'm trying *really* hard  
not to be involved in this.

**[18:17]** ---

Let's get along, 'kay?

**[18:20]** ---

What's that horrible noise?

**[18:23]** ---

A guitar?

**[18:24]** ---

Man, that's loud!

**[18:25]** ---

Juvia thinks he's pretty good.

**[18:28]** ---

Something is wrong with you, seriously.

**[18:53]** ---

It's a live performance from hell! Destroy!

**[18:58]** ---

Get a haircut!

**[18:59]** ---

The Assassin's Guild, Death's Head Caucus!

**[19:01]** ---

It means skull, get it?

Pretty awesome name, huh?

**[19:05]** ---

The three warriors that Jellal  
was talking about, then?

**[19:08]** ---

I'm one of Trinity Raven.

**[19:11]** ---

Vidaldus Taka, that's me!

**[19:15]** ---

Rock you!

**[19:25]** ---

Hey, you got an interesting body there.

**[19:30]** ---

Juvia's body is made of water.

**[19:33]** ---

Drip, drip, drop.

**[19:35]** ---

Go get 'im, Juvia!

**[19:36]** ---

I'll just get out of your way, and...

**[19:38]** ---

There is no attack that  
will work against Juvia.

**[19:42]** ---

Water Lock!

**[19:45]** ---

Rock?

**[19:46]** ---

You're a rocker too?

**[19:52]** ---

Nothing but talk.

**[19:54]** ---

You weren't one of the Element 4 for nothing!

**[19:56]** ---

You'd be pretty scary as an enemy...

**[20:23]** ---

Juvia's Water Lock has disappeared!

**[20:26]** ---

And... Eww!

**[20:27]** ---

It's best to wash out your hair  
with water in the morning.

**[20:31]** ---

Shampooing every day will damage your hair.

**[20:33]** ---

You bastard... How did  
you break the Water Lock?

**[20:36]** ---

My hair can absorb liquid.

**[20:39]** ---

But no oil or alcohol, please...  
That would damage it.

**[20:44]** ---

Water is ineffective?

**[20:46]** ---

Oh, no!

**[20:48]** ---

But you girls ain't so bad looking!

**[20:52]** ---

There it is! As usual!

**[20:54]** ---

What are you talking about?

**[20:55]** ---

"Being cute is the source  
of all my troubles."

**[20:58]** ---

Eeny-meeny-miny-moe...

**[21:03]** ---

Which-one-will-be-come-my-hell's-min-ion?

**[21:09]** ---

All set!

**[21:10]** ---

You'll be my succubus today!

**[21:15]** ---

Succubus?

**[21:17]** ---

Rock of Succubus!

**[21:26]** ---

What is this sound?

**[21:30]** ---

No, stop it!

**[21:32]** ---

Juvia, what's wrong?

**[21:34]** ---

Don't! Don't come inside Juvia!

**[21:43]** ---

So that's as far as the water woman goes, eh?

**[21:45]** ---

And, at the same time...

**[21:50]** ---

Juvia!

**[21:55]** ---

Become my slave!

**[22:03]** ---

Hell, hell, hell!

**[22:06]** ---

I'll show you the lowest  
pits of the ultimate hell!

**[22:14]** ---

What's happened?

**[22:19]** ---

...the Spirit user is also out of the game.

**[22:25] [SONG]** ---

That time we laughed, saying "we're both like each other,"

**[22:35] [SONG]** ---

we even kindly overlooked the little lies.

**[22:44] [SONG]** ---

If we lose a place to go back to together, I don't care.

**[22:50] [SONG] ---**

Because I'll protect that smile.

**[22:59] [SONG] ---**

The meetings and partings numerous as the stars in the sky...

**[23:03] [SONG] ---**

All the things I don't want to lose...

**[23:05] [SONG] ---**

Right now I feel like I don't need any of them.

**[23:10] [SONG] ---**

I just want to see you by my side,

**[23:15] [SONG] ---**

all my happiness and sadness.

**[23:21] [SONG] ---**

Let's start from here.

**[23:23] [SONG] ---**

Let's start our tomorrow.

**[23:26] [SONG] ---**

Let's do it like we've just been reborn.

**[23:30] [SONG] ---**

Like flowers blown in a summer wind,

**[23:36] [SONG] ---**

let us bloom brightly in this instant.

**[23:56] ---**

I heard that Erza was lonely and  
couldn't get close to anyone as a kid.

**[24:01] ---**

I can't even imagine it now.

**[24:03] ---**

I bet that she puts on a tough shell to  
protect her heart from the pain of her past.

**[24:08] ---**

Well she *is* always wearing armor...

**[24:10] ---**

That's not what I meant. I  
mean she closes off her heart.

**[24:13] ---**

Next time: Heart's Armor.

**[24:16] ---**

Uh, you're talkin' too complicated.  
I don't get you, Happy.

**[24:20] ---**

That's 'cause you're full-open, Natsu.

**[24:22] ---**

Oven? We baking somethin'?

**[24:24] ---**

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:37 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:37 UTC by whimsee